

## مصاحبه شخصی که در اتحادیه اروپا تحت پوشش حفاظت قرار گرفته است در اداره مهاجرت، کودکی که سرپرست ندارد

شما برای مصاحبه اداره مهاجرت دعوت شده اید. این دستورالعمل حاوی مطالبی در مورد حقوق و وظایف شما در مصاحبه است. همراه با نماینده خود آن را مرور کنید. اگر موضوعی برایتان مبهم بود، در مورد آن از نماینده و یا در آغاز مصاحبه از کارمند اداره مهاجرت سؤال کنید.

### هدف مصاحبه چیست؟

- شما در فنلاند درخواست پناهندگی کرده اید. در این مصاحبه مسائلی که بر روی این موضوع تأثیر می گذارند که آیا به پرونده شما در فنلاند رسیدگی شود یا خیر، مورد بررسی قرار می گیرند. در این مصاحبه دلایل درخواست پناهندگی مورد بررسی قرار نمی گیرند.
- در صورتی که در کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا حفاظت بین المللی دریافت کرده باشید، درخواست شما می تواند مورد بررسی قرار نگیرد. در این صورت در مصاحبه دلایل این که چرا علیرغم این موضوع، درخواست شما باید در فنلاند مورد بررسی قرار گیرد یا این که چرا به دلایل فردی حقوق بشری یا به دلیل قربانی تجارت انسان بودن، باید برای شما اجازه اقامت فنلاند را صادر نمود، مورد بررسی قرار می گیرد.
- در صورتی که می خواهید بر اساس دیگری درخواست اجازه اقامت کنید، باید یک درخواست جداگانه که مشمول هزینه می شود انجام دهید. چنین مبنایی می تواند مثلاً پیوند خانوادگی باشد.

### شما در مصاحبه چه حقوقی دارید؟

- نماینده شما با شما به مصاحبه می آید.
- شما حق دارید در این مصاحبه یک مشاور حقوقی همراه داشته باشید.
- نماینده شما در صورت نیاز مشاور حقوقی را برای مصاحبه تهیه می کند. در صورتی که برای مصاحبه مشاور حقوقی تهیه نکنید هم می توانیم مصاحبه را بدون مشاور حقوقی انجام دهیم.
- در این مصاحبه مترجم برای کمک حضور دارد. او بطور بیطرفانه، هر آنچه در مصاحبه گفته می شود را ترجمه می کند. مترجم یا در مکان حضور دارد و یا از طریق تلفن یا ارتباط ویدیویی ترجمه می کند.

- شخص مصاحبه کننده، مترجم، نماینده و مشاور حقوقی موظف به رازداری هستند، یعنی آنها حق ندارند مسائلی که در مصاحبه می شنوند را به هیچ شخص جانبی بگویند. اسناد و مدارک مربوط به شما هم محرمانه هستند. در صورتی که گفتن مسائل شما موجب خطر یا آسیب برای شما یا نزدیکان شما می شود، می توانیم مسائلی که می گوئید را از اعضای خانواده شما پنهان کنیم. می توانید در مصاحبه نظر خود را در این مورد بگوئید.
- اداره مهاجرت می تواند سرپرست واقعی شما را جستجو، یعنی ردیابی کند. منظور از سرپرست واقعی شخصی است که در کشورتان از شما مراقبت کرده است. در این ردیابی، فقط از اطلاعاتی که برای ردیابی ضروری هستند استفاده می شوند. اداره مهاجرت ردیابی را طوری انجام می دهد که موجب خطر یا آسیبی برای شما یا نزدیکان شما نمی شود.

## شما در مصاحبه چه وظایفی دارید؟

- به نفع خودتان است که در مصاحبه همه مسائلی که بر روی درخواست شما تأثیر می گذارند را مطابق با واقعیت بگوئید.
- به نفع خودتان است که در مورد مسائلی دشوار نیز صحبت کنید.
- واقعیت را بگوئید. اگر چیزی را بخاطر نمی آورید یا نمی دانید، تلاش نکنید که از خودتان پاسخی جور کنید و ارائه دهید. بگوئید که نمی دانید یا بخاطر نمی آورید. اگر واقعیت را نگوئید، ممکن است موجب تضعیف قابلیت باور کردن صحبت های شما شود.
- نام و تاریخ تولد صحیح خود را در مصاحبه بگوئید. در صورتی که اسناد و مدارکی که بتوانید با آنها هویت خود را ثابت کنید ندارید، باید تا می توانید تلاش کنید که چنین اسناد و مدارکی را تهیه کنید و ارائه دهید. چنین اسناد و مدارکی عبارتند از مثلاً اسناد هویتی یا گذرنامه مسافرتی. به هر حال اداره مهاجرت نمی تواند شما را موظف به تهیه اسناد و مدارک به شیوه ای کند که امنیت شما یا نزدیکان شما بخطر افتد. در صورتی که در آینده بخواهید اطلاعات شخصی خود را تغییر دهید، به گذرنامه یا مدرک شناسائی رسمی دیگری نیاز دارید.
- اداره مهاجرت اطلاعات شخصی و دلایل درخواست شما را در سیستم بررسی امور مربوط به اتباع بیگانه که یک سیستم ثبت در اختیار مسئولین است، ثبت می کند. ارائه اطلاعات نادرست به سیستم ثبتی که در اختیار مسئولین است جرم می باشد و مجازات بدنبال دارد. در فنلاند مسئولیت کیفری شامل اشخاص ۱۵ سال به بالا می شود.
- مطابق با قانون، دادن اطلاعات شخصی نادرست به مسئولین جرم است و مجازات بدنبال دارد. مسئولیت کیفری در فنلاند شامل اشخاص ۱۵ سال به بالا می شود.
- توجه داشته باشید که دادن اطلاعات نادرست یا پنهان کردن اطلاعات صحیح می تواند در آینده منجر به لغو اجازه اقامت صادر شده شود و رسیدگی به مسائل دیگر را دشوار کند.

## بهتر است چگونه خود را برای مصاحبه آماده کرد؟

- پیش از مصاحبه، همراه با نماینده خود با دستورالعمل ها و بروشورهایی که از مسئولین دریافت کرده اید، آشنا شوید.
- در صورتی که دلیل موجه ای دارید که تمایل داشته باشید مترجم یا شخص مصاحبه کننده زن یا مرد باشند، این موضوع را سر وقت قبل از مصاحبه به نماینده خود بگوئید. او این خواسته های شما را به اداره مهاجرت منتقل می کند. اداره مهاجرت ارزیابی می کند که آیا دلیلی که ارائه می کنید قابل قبول است یا خیر.
- در صورتی که وضعیت سلامت شما طوری است که می تواند بر روی روند مصاحبه تأثیر بگذارد، این موضوع را پیشاپیش به نماینده خود یا کارمند مرکز پذیرش پناهجویان بگوئید.
- مرکز پذیرش پناهجویان اطمینان حاصل می کند که شما برای مصاحبه به مکان مورد نظر بروید. برنامه ریزی سفر را همراه با راهنماها سر وقت مناسب برنامه ریزی کنید.
- می توانید از مرکز پذیرش پناهجویان بخواهید به شما آذوقه یا پول ناهار بدهد.
- داروهائی که در طول روز به آنها نیاز دارید را همراه داشته باشید.
- همه اسناد و مدارکی که مربوط به درخواست شما می شوند را همراه داشته باشید.

- سر وقت در مکان حضور داشته باشید.

## در روز مصاحبه در اداره مهاجرت چنین عمل کنید

- شما نمی توانید مصاحبه را بدون دلیل موجه عقب بیاورید. در صورتی که در روز مصاحبه بیمار شدید، موضوع را بلافاصله به مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید. نماینده شما باید در عرض حداکثر ۱ هفته پس از روز مصاحبه، گواهی پرستار یا پزشک مرکز پذیرش پناهجویان در مورد بیمار شدنتان را به اداره مهاجرت ارسال کند. در صورتی که بدون دلیل موجه در مصاحبه حضور نیابید، می توان بدون انجام مصاحبه در مورد درخواست تصمیم گیری نمود.
- نماینده و مشاور حقوقی شما همراه شما در مصاحبه شرکت می کنند.
- وقتی که وارد ساختمان اداره مهاجرت می شوید، ممکن است مورد بازرسی بدنی قرار گیرید.
- کارت ارباب رجوعی مرکز پذیرش پناهجویان را به دربان اداره مهاجرت نشان دهید.
- فقط اشخاصی که برای شرکت در مصاحبه دعوت شده اند و اشخاصی که حضور آنها از پیش با اداره مهاجرت مورد توافق قرار گرفته است می توانند به سالن انتظار بیایند.
- اگر مایلید یک شخص کمکی همراه خود داشته باشید، نماینده شما یا شخص کمکی باید این موضوع را پیشاپیش بطور کتبی از اداره مهاجرت سؤال کنید. در غیر این صورت، شخص مصاحبه کننده در ابتدای مصاحبه تصمیم می گیرد که آیا شخص کمکی می تواند در مصاحبه همراه شما باشد یا خیر. شخص کمکی مشاور حقوقی نیست و در بررسی مسائل شرکت نمی کند.
- شخص مصاحبه کننده، کارمند اداره مهاجرت است. او یا در مکان حضور دارد و یا از طریق ارتباط ویدیویی شرکت می کند.
- مصاحبه ضبط صوتی می شود. علاوه بر این، در اتاق دوربین نظارتی وجود دارد که تصویر را ضبط می کند.
- در طی مصاحبه می توان در صورت نیاز استراحت کرد. می توانید همیشه تقاضای استراحت کنید.

## در مصاحبه چه اتفاقی می افتد؟

- شخص مصاحبه کننده در ابتدا می گوید که در مصاحبه چه اتفاقی می افتد و اطمینان حاصل می کند که حقوق و وظایف خود را فهمیده اید. در صورتی که موضوعی را متوجه نمی شوید، سؤال کنید. در صورتی که صحبت های مترجم را متوجه نمی شوید، بگوئید.
- شخص مصاحبه کننده این اطلاعات را از شما می پرسد:
  - اطلاعات هویتی شما
  - اطلاعات مربوط به خانواده و بستگان شما
  - اطلاعات در مورد اجازه اقامت ها، ویزاها و درخواست های پناهندگی در کشورهای دیگر
  - مسیر سفر شما به فنلاند
  - دلایلی که بموجب آنها شما را نباید به کشور دیگری برگرداند
  - در صورتی که از کشور دیگری محافظت بین المللی دریافت کرده اید، دلایلی که بموجب آنها درخواست شما باید در فنلاند مورد بررسی قرار گیرد
  - نظر شما در مورد اخراج شما از کشور و تعیین ممنوعیت ورود به کشور برای شما، چیست.
- نماینده یا مشاور حقوقی شما نمی تواند بجای شما به سؤالات پاسخ دهند. آنها می توانند در طی مصاحبه شما را راهنمایی کنند و در مورد نکات مهمی که قبلاً گفته اید، به شما یادآوری کنند.
- صادقانه به سؤالات پاسخ دهید. از خودتان پاسخ در نیاورید. در صورتی که موضوعی را نمی دانید و یا بیاد نمی آورید، بگوئید.
- اداره مهاجرت می تواند در طی مصاحبه توضیحات و مطالب شما را که می توانند در تصمیم گیری در مورد پرونده تان تأثیرگذار باشند، استماع کند. به عنوان مثال، در صورتی که مظنون به انجام جرم در فنلاند هستید و یا در فنلاند بابت انجام

جرمی محکوم شده اید، این موضوع می تواند در تصمیم گیری در مورد پرونده تان در اداره مهاجرت تأثیرگذار باشد. اداره مهاجرت در طی مصاحبه در صورت لزوم به شما امکان می دهد که نظر خود را در مورد موضوع بگوئید.

- شخص مصاحبه کننده آنچه در مصاحبه گفته می شود را در کامپیوتر می نویسد. نام این نوشته ها صورتجلسه است. مترجم در آخر مصاحبه صورتجلسه را برای شما می خواند. در صورتی که متوجه اشتباهی در صورتجلسه می شوید، بگوئید. می توانید مطالبی را هم به این صورتجلسه اضافه کنید. پس از این، صورتجلسه امضاء می شود و یک نسخه از آن به نماینده شما داده می شود.

## اداره مهاجرت چگونه تصمیم گیری را انجام می دهد؟

- اگر می خواهید بعداً توضیحات تکمیلی ارائه کنید، آنها را به نماینده یا مشاور حقوقی خود بدهید و او آنها را به اداره مهاجرت ارسال می کند. ما در مورد پرونده شما از طریق تماس تلفنی صحبت نمی کنیم، چون که نمی توانیم از هویت شخص تماس گیرنده اطمینان حاصل نمائیم.
- اداره مهاجرت بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه ارائه کرده اید و مطالب دیگری که ارائه شده اند، در مورد پرونده شما تصمیم گیری می کند. علاوه بر این، اداره مهاجرت می تواند از مراجع عمومی اطلاعاتی که برای انجام تصمیم گیری مهم هستند را جستجو کند.
- در صورتی که تصمیم گرفته شود که شما را به کشور دیگری برگردانند، می توانید از این تصمیم به دادگاه اعتراض کنید. همچنین می توانید از دادگاه بخواهید که تا زمانی که دادگاه به اعتراض شما رسیدگی کرده است، در فنلاند بمانید.
- در صورتی که درخواست شما در فنلاند مورد بررسی قرار نگیرد، شما را می توان برگرداند و برای شما ممنوعیت ورود به کشور فنلاند تعیین نمود.